

“A pesar de la protección de los países occidentales, la conferencia contra el racismo ha desenmascarado a Israel”

Entrevista con Abdel Bari Atwan, periodista palestino y editor de Al-Quds

By [Silvia Cattori](#)

Global Research, May 03, 2009

[El sitio de Silvia Cattori](#) 3 May 2009

Abdel Bari Atwan, conocido periodista palestino y editor jefe del diario en árabe Al-Quds Al Arabi, publicado en Londres, fue entrevistado por Silvia Cattori durante la Conferencia de Examen de Durban (CED). La entrevista se realizó el 23 de abril de 2009 en Ginebra.

Silvia Cattori: ¿La Conferencia de Examen de Durban (CED) ha sido una oportunidad perdida?

Abdel Bari Atwan [[1](#)]: Personalmente creo que la CED ha supuesto una gran desilusión porque no ha tratado los problemas principales. Ha prevalecido la diplomacia. En particular Occidente y Estados Unidos han logrado secuestrar la conferencia. Han cambiado su centro de atención.

La CED empezó como una potente fuerza contra el racismo, pero, ¿qué ocurrió?: la conferencia se desvió a causa de las presiones de Estados Unidos y de Israel. Podemos observar que el comunicado final de la conferencia era una simple cáscara del primer comunicado final y que no citaba ningún nombre.

Personalmente yo esperaba que esta conferencia adoptara una postura firme contra la agresión israelí a Gaza, que condenara el racismo israelí, el apartheid israelí. Pero lo que ocurrió fue que debido a la presión estadounidense, israelí y europea el documento final es completamente vacío y vago.

Me chocó también ver que la delegación palestina cedía a la presión y cuando vi que las delegaciones árabes seguían su ejemplo y aceptaban dejar fuera cualquier referencia a Israel y a Israel como un país racista.

Me siento, pues, muy desilusionado y admito que le estoy muy agradecido a Ahmadinejad, porque él recordó a todo el mundo los verdaderos problemas, especialmente el racismo israelí. Sin Ahmadinejad no se habría mencionado siquiera a Israel y no se le habría culpado de sus atrocidades contra los palestinos.

El otro punto que quisiera mencionar es que me sentí decepcionado cuando los árabes y los palestinos en particular hicieron todas aquellas concesiones: omitieron toda referencia a Israel en el comunicado final sin obtener nada a cambio, sin obtener siquiera que Estados Unidos e Israel participaran en la conferencia. Tuvieron que acceder a hacer todas esas concesiones para persuadir a Estados Unidos e Israel de que asistieran y estos al final no

asistieron.

¿A qué se debe? Creo que cuando se dieron cuenta de que Estados Unidos no iba a acudir, de que los israelíes no iban a acudir, de que los canadienses no iban a acudir, en aquel momento deberían haber insistido en que el comunicado final tenía contener una fuerte condena del racismo israelí en relación a los palestinos.

Silvia Cattori: *Así pues, ¿ discrepa usted con esos palestinos que creen que los israelíes vencieron al presidente Ahmadinejad?*

Abdel Bari Atwan: No estoy de acuerdo con esos palestinos, los llamados palestinos “moderados”. Lo que hizo Ahmadinejad fue recordar a todos y cada uno el racismo israelí. Creo que el presidente palestino Mahmoud Abbas debería haber estado ahí y debería haber dicho lo que dijo Ahmadinejad, incluso con palabras más duras, porque él sabe lo que están haciendo los israelíes al construir los asentamientos, el muro de separación, etc., y sabe que han cometido masacres en Gaza. En realidad, debería haber denunciado el hecho de que los palestinos hicieran todas esas concesiones y no consiguieran a cambio nada más que más asentamientos, más checkpoints, más humillación.

Creo que Ahmadinejad tuvo un gran éxito. Dijo lo que piensan muchos palestinos, muchos africanos, muchos árabes, muchos musulmanes y muchos europeos.

Silvia Cattori: *Cualquier analista honesto que lea atentamente el discurso de Ahmadinejad no puede considerarlo “violento”, “anti-semita” o cosas por el estilo. Sin embargo, ¿no parece que los Estados y medios de comunicación occidentales han logrado, una vez más, aislar al presidente de Irán por medio de su propaganda, con lo que hacen un regalo a Israel?*

Abdel Bari Atwan: Lo que dijo Ahmadinejad se basa en hechos. Afirmó claramente que Israel se estableció a expensas del pueblo palestino. Esto es un hecho. Lo que él afirmó son hechos. Nos recordó lo que ocurrió no hace 2.000 años, sino hace sólo 60 años. Y nosotros somos una de las víctimas de ese tipo de grandes errores en la historia.

Así pues, los europeos que abandonaron la conferencia estaban boicoteando su discurso porque en realidad estaban avergonzados de ellos mismos, porque él les recordó sus crímenes contra la humanidad, sus crímenes contra los palestinos. Abandonaron la sala por esa razón. Nosotros, los palestinos, los árabes, no perseguimos a los judíos. Fueron masacrados y gaseados por los europeos. Así que él les recordó su culpa, por eso se fueron.

El segundo punto que quisiera tratar es que los europeos han estado arremetiendo contra nosotros durante los últimos 60 años cuando boicoteábamos a los israelíes y nos negábamos a sentarnos junto a los israelíes: “ustedes no son civilizados, se equivocan, deberían sentarse con los israelíes, poner su caso sobre la mesa, discutir con ellos. Son ustedes quienes pierden al boicotarlos”. Durante todos estos años nos lo han estado diciendo y ahora predicán algo completamente diferente.

Me sorprendió, pues, que predicaban una cosa e hicieran otra: a nosotros nos decían que hiciéramos una cosa y ellos hacían otra. El tercer punto que me enfurece de su decisión de abandonar la sesión es que cuando nosotros protestamos contra unas tiras cómicas que eran extremadamente insultantes en relación al Profeta Mahoma, ellos nos dijeron: “¿Por qué protestan? Esto es libertad de expresión. Todo el mundo tiene derecho a expresar su

punto de vista. Ustedes no deberían protestar”.

Ahora esto también es libertad de expresión. Se trata de una persona que expresa su punto de vista y que recuerda la historia. No está negando en modo alguno el Holocausto. No niega, por ejemplo, que se persiguiera a los judíos. No, él afirmó esos hechos históricos, por consiguiente, ¿por qué no lo consideramos libertad de expresión?

Silvia Cattori: *¿Le sorprendió ver a la delegación francesa dar la señal de salida a las demás delegaciones de la Unión Europea?*

Abdel Bari Atwan: Sí, me sorprendió mucho, En realidad, estaba decepcionado. Creo que es una señal de hipocresía. Occidente es hipócrita. Dicen cosas que no creen. Por ello en el futuro no voy a aceptar ninguna lección de occidente acerca de democracia, derechos humanos, el respeto a las religiones, libertad de expresión. Son manzanas podridas que no voy a comprar.

¿Por qué se fueron ustedes? Permítanle hablar y, cuando acabe, respóndanle. Si dice algo equivocado, entonces corríjanle, tomen partido.

Ahmadinejad dijo que en realidad el pueblo palestino fue expulsado de su país, y lo fue. Dijo que Israel se estableció a costa de los palestinos y ése fue el caso. Dijo que los europeos persiguieron a los judíos y, efectivamente, lo hicieron. Por lo tanto, ¿qué hay de malo en todo ello? Pero los embajadores huyeron porque no tienen argumentos, porque son incapaces de presentar hechos que desmientan esas realidades, porque son unos cobardes.

Silvia Cattori: *¿Tuvieron éxito quienes hicieron todo lo posible para sabotear la conferencia?*

Abdel Bari Atwan: La conferencia fue sabotada por los estadounidenses, los franceses, los israelíes, los países europeos. Se pusieron de acuerdo en ello y por eso 23 países se retiraron de la conferencia. El salir de la sala mientras hablaba Ahmadinejad estaba organizado, fue un movimiento preacordado. Esto es una vergüenza para Francia y los demás países.

Silvia Cattori: *Quedó muy claro que las organizaciones judías habían empezado a presionar mucho tiempo antes para boicotear la CED. Por ejemplo, el presidente de Francia, Nicolas Sarkozy, nombró a un conocido pro-israelí, François Zimeray, como embajador encargado de los “derechos humanos”. Respaldado por el ministro de Asuntos Exteriores Bernard Kouchner, está más preocupado por proteger los intereses de Israel que por hacer justicia a las víctimas. ¿Cree usted que esta diplomacia de la vieja escuela, brutal y sesgada, puede ser eficaz?*

Abdel Bari Atwan: Ya no lo es. Se están engañando ellos mismos. Puede que esta vez hayan conseguido engañar a los palestinos, a los árabes, a los musulmanes, pero no van a tener éxito, simplemente porque al final se ha desenmascarado a Israel.

Ahmadinejad hizo lo que el comunicado final no hizo. Consiguió equilibrar la manipulación y creó un interés mediático enorme. Y gracias a eso la gente de todo el mundo descubrió que Francia, los países occidentales, estaban tratando de cambiar el curso de la historia, que estos tenían un punto de vista de la historia fraudulento. Ahora los medios de comunicación occidentales ya no son predominantes, tenemos Al Jazeera en árabe e inglés, tenemos

internet y tenemos blogs. La gente aquí despertará y se dará cuenta de que hay muchos indicios de que el europeo corriente ya no se traga esta propaganda basura. Está habiendo muchos cambios. Puede que estos gobiernos occidentales odien a Ahmadinejad, pero al menos en Oriente Medio, en el mundo árabe, fue recibido como un héroe.

Silvia Cattori: *Así pues, ¿no cometió un error?*

Abdel Bari Atwan: No, no cometió ningún error. Fue muy moderado, en realidad habló de hechos, sólo de hechos. No utilizó retórica alguna. No dijo nada nuevo, dijo lo que Naciones Unidas había dicho cuando consideró que el sionismo es un movimiento racista. Cuando las Naciones Unidas todavía eran las Naciones Unidas, cuando los árabes eran árabes, Naciones Unidas consideraba que Israel era un Estado sionista, un Estado racista. Hoy, simplemente porque Naciones Unidas es parte de la administración de Estados Unidos, no es independiente, omite esta referencia al sionismo como un movimiento racista, pero esto no durará siempre.

El año pasado el presidente de la Asamblea General de Naciones Unidas dijo que Israel es un país racista, dijo que el sionismo es un movimiento racista. Entonces, ¿por qué Durban no lo dijo? ¿Por qué la Asamblea General dice esto y Durban no puede decirlo? Creo que esto es un sabotaje, es distorsionar de la historia y, de hecho, creo que Israel quedó en evidencia a pesar de la protección de los países occidentales.

Silvia Cattori: *Organizaciones judías, presentes en grandes cantidades, fueron muy activas en Ginebra. Sus activistas hicieron mucho ruido: los medios de comunicación recogieron generosamente sus acusaciones de “anti-semitismo”, de “negacionismo”. El presidente suizo, Hans-Rudolf Merz, tuvo una actitud muy justa y respetuosa durante la visita del presidente iraní. Pero la propaganda sionista presionó a nuestra ministra de Exteriores, Micheline Calmy-Rey, para que cambiara de idea y finalmente ésta condenó duramente el discurso de Ahmadinejad. ¿No es esto un indicio de que el lobby pro-israelí consiguió asustar a los políticos?*

Abdel Bari Atwan: Lo medios de comunicación aterrizaron a los políticos en este país y aterrizaron a los políticos en los países europeos porque la mayoría de los medios están controlados por el lobby sionista: éste es el problema. Los medios son, por tanto, culpables, pero esto no va a durar para siempre. Este chantaje ejercido sobre los medios por el lobby sionista ha resultado ser contraproducente para occidente porque han engañado a la gente.

El sistema capitalista se está desmoronando. Nos encontramos en un caos financiero simplemente debido a las guerras en Iraq y Afganistán, al apoyo a las agresiones por parte de Israel a Líbano y Gaza. Occidente debería despertar y decir a los israelíes: ¡ya basta, no podéis seguir destruyendo nuestras vidas!. Israel es una lacra moral y de seguridad para occidente y debería librarse de ella lo antes posible, si no occidente pagará un precio más alto en un futuro cercano.

Silvia Cattori: *¿Significa esto que el Estado israelí puede continuar con su limpieza étnica y sus asesinatos de palestinos?*

Abdel Bari Atwan: Sin duda se da luz verde a Israel al protegerlo de toda condena y no referirse a Israel y a sus atrocidades, a sus crímenes, a sus masacres contra los palestinos. Esto tendrá consecuencias desastrosas para occidente y animará a Israel a cometer más

masacres. Pero el tiempo se le está acabando tanto a Israel como a occidente.

Como he dicho, tienen que despertar, porque el mundo está cambiando, Oriente Medio está cambiando. No tienen el dinero que antes tenían. No tienen la sabiduría que antes tenían. Hoy necesitan a los árabes, necesitan a los musulmanes, han sido derrotados en Iraq y van a ser derrotados en Afganistán y lo serán en Palestina.

El presidente Bush dijo: "¡Misión cumplida en Iraq"! Y, ¿qué ocurre ahora? Obama está tratando de retirarse lo antes posible para reducir las pérdidas. Bush afirmó que había acabado el trabajo en Afganistán y ahora los talibán controlan más del 90% de Afganistán y pronto estarán en Kabul. Y ahora los países occidentales no tienen dinero, se enfrentan a problemas con la emigración que procede de África, su sistema bancario se está desmoronando.

Tienen que despertar. La mayoría de sus problemas provienen de estos gobiernos que están controlados por lobbies israelíes. Así que tiene que abrir los ojos y decir a estos lobbies: nos estáis destruyendo, estáis destruyendo vuestros intereses e incluso estáis destruyendo Israel tal como es ahora. Tenéis que cambiar. Espero, pues, que se oiga este mensaje.

Israel no ganó en la CED y no es verdad que lograra culpar a Ahmadinejad. Alguien trata de barrer la basura debajo de la alfombra. Tratan de ver sólo su imagen en el espejo. Se creen sus propias mentiras. No son capaces de ver que todo el mundo simpatizó con Ahmadinejad.

Ahmadinejad dijo lo que muchas personas habrían dicho en esa conferencia.

Los medios de comunicación están empezando a perder su poder. Ya no son tan eficaces, ya no controlan como antes. CNN no es la única cadena sobre la faz de la tierra, ni Reuters la única agencia de noticias. Ahora tenemos otros recursos mediáticos. Los medios ahora luchan por sobrevivir. El papel que desempeñaron en servir a los intereses sionistas ya no es tan fuerte como antes. Puede que siga siendo fuerte, pero no es tan fuerte y poco a poco van perdiendo influencia. El mundo occidental también está perdiendo su influencia poco a poco porque, como he dicho, ahora hay poderes que están emergiendo: Rusia vuelve y India, Brasil y China están emergiendo. Estados Unidos no tiene el control total como antes lo tenía. Así pues, en un futuro próximo esto tendrá un reflejo negativo para Israel y para el racismo.

Silvia Cattori: En su intervención el embajador chino criticó a quienes no quieren reconocer sus responsabilidades y "a los medios de comunicación que difaman las religiones y las razas". ¿No harían mejor los políticos occidentales si tuvieran en cuenta que China (y Rusia) podrían ser unos buenos socios para establecer un mundo multilateral?

Abdel Bari Atwan: Lo chinos son muy claros. No quieren entrar en conflicto con Estados Unidos ni con Israel hasta que no hayan consolidado su propia potencia. Están en el proceso de construir su economía, su potencia militar, su lugar en el mundo y en el escenario internacional, por lo tanto, ahora no quieren tener enfrentamientos. Y saben que Estados Unidos está perdiendo gradualmente su poder. Así que esperan a que la fruta madura de Estados Unidos caiga en su regazo. Utilizan el lenguaje diplomático porque no les interesa enfrentarse con Estados Unidos.

[1] Abdel Bari Atwan nació en 1950 en el campo de refugiados palestino de Deir al-Balah, en Gaza. Trabajó para muchos periódicos árabes. Actualmente es editor jefe *al-Quds al-Arabi*, uno de los tres principales periódicos en árabe, publicado en Londres. Es invitado regularmente por la BBC y Aljazeera, y goza de mucha popularidad en el mundo árabe.

Enlace con el original: <http://www.silviacattori.net/article815.html>

Traducido del inglés para [Rebelión](#) por Beatriz Morales Bastos.

The original source of this article is [El sitio de Silvia Cattori](#)

Copyright © [Silvia Cattori](#), [El sitio de Silvia Cattori](#), 2009

[Comment on Global Research Articles on our Facebook page](#)

[Become a Member of Global Research](#)

Articles by: [Silvia Cattori](#)

Disclaimer: The contents of this article are of sole responsibility of the author(s). The Centre for Research on Globalization will not be responsible for any inaccurate or incorrect statement in this article. The Centre of Research on Globalization grants permission to cross-post Global Research articles on community internet sites as long the source and copyright are acknowledged together with a hyperlink to the original Global Research article. For publication of Global Research articles in print or other forms including commercial internet sites, contact: publications@globalresearch.ca

www.globalresearch.ca contains copyrighted material the use of which has not always been specifically authorized by the copyright owner. We are making such material available to our readers under the provisions of "fair use" in an effort to advance a better understanding of political, economic and social issues. The material on this site is distributed without profit to those who have expressed a prior interest in receiving it for research and educational purposes. If you wish to use copyrighted material for purposes other than "fair use" you must request permission from the copyright owner.

For media inquiries: publications@globalresearch.ca